

## HOTĂRÎRE în numele Legii

04 februarie 2011

mun. Chișinău

Curtea de Apel Chișinău

în componență:

Președintele ședinței,  
judecătorul

Secrieru Ion

grefier

Balan Natalia

examinând în ședință publică pricina civilă la cererea de chemare în judecată înaintată de Agenția de concerte „Doga-Muzica” S.R.L. către „TV Carp” S.R.L. cu privire la încasarea remunerației compensatorie ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe

### C O N S T A T Ă

Agenția de concerte „Doga-Muzica” S.R.L. a depus cerere de chemare în instanța de judecată către „TV Carp” S.R.L. cu privire la încasarea remunerației compensatorie ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe.

În motivarea cererii reclamantul Agenția de concerte „Doga-Muzica” S.R.L. a indicat că, la 05.11.2010 „TV CARP” SRL în baza autorizației de retransmisie seria AB 000085 din 01.10.2009 prin distribuirea de servicii cu emisia prin cablu „TV CARP” care retransmite postu

05.11.2010 a difuzat filmul „Мои ласковые и нежные зверь” care include 21 opere, înregistrate la AGEPI prin certificatul de înregistrare OM nr. 1222/2637 din 06 mai 2010 compuse de compozitorul Eugen Doga. Instituția Publică Națională a Audiovizualului Compania „Teleradio-Moldova” la momentul difuzării filmului nu avea contract de autor cu Agenția de concerte „Doga-Muzică”.

Conform prevederilor art. 10 a Legii nr. 293-XIII din 23.11.1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe - autorului sau altui titular al dreptului de autor îi aparține dreptul exclusiv la valorificarea operei în orice formă și prin orice procedeu.

Compozitorul Eugen Doga la data de 12.10.2010 a reziliat contractul cu Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova nr. 0098 din 12.10.2000.

Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL, înregistrată la 26.04.2010 la Camera înregistrării de Stat (certificatul de înregistrare MD nr. 0102530), este titular a drepturilor exclusive de autor asupra tuturor operelor compozitorului Eugen Doga pe teritoriul Republicii Moldova.

Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL a expediat în adresa S.R.L. „TV CARP” o adresare la data 14.08.2010, nr. 81-IC/7, prin care a cerut respectarea prevederilor legale conform prevederilor al. l) art. 24 a Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, prin încheierea unui contract de autor cu Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL și să achite remunerație conform tarifelor stabilite prin Hotărârea Guvernului Nr. 641 din 12.07.2001 „Despre tarifele minime ale remunerației de autor”, fapt ce nu a avut loc.

Retranslarea filmului prin cablu de către S.R.L. „TV CARP” a adus la violarea a 21 de opere înregistrate cu drept de autor.

Conform prevederilor art. 38 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, titularul drepturilor exclusive de autor este în drept să ceară de la persoana care le-a violat: a) recunoașterea drepturilor sale; b) restabilirea situației existente până la violarea dreptului și încetarea acțiunilor care comportă violarea dreptului sau creează pericolul violării lui; c) achitarea unei compensații în mărime de

la 500 la 500 000 de lei în locul recuperării pierderilor sau perceperii venitului.

Cere, reclamantul Agenția de concerte „Doga-Muzica” S.R.L., de a admite acțiunea. A încasa de la „TV CARP” SRL în folosul Agenției de concerte „Doga-Muzica” SRL suma de 10 000 lei, în calitate de remunerație compensatorie ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe. A restabili drepturile morale a autorului Eugen Doga. A încasa de la „TV CARP” SRL în folosul Agenției de concerte „Doga-Muzica” SRL suma de 1000 lei în calitate de cheltuieli judiciare.

Reprezentantul reclamantului, Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL, Guțu Gheorghe, în ședința instanței de judecată a susținut acțiunea și a cerut admiterea acesteia.

Reprezentantul pârâtului, „TV CARP” SRL, Iorga Iulian, în ședința instanței de judecată nu a recunoscut acțiunea și a cerut respingerea acesteia indicând că, considerând relevante speței prevederile Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 293 din 23.11.1994 cât și prevederile Codului Audiovizualului al Republicii Moldova, constată imposibilitatea de a reține în sarcina Pârâtului oricare responsabilitate pentru valorificarea operelor incluse în serviciul de programe ale radiodifuzorului TVM (Moldova 1), serviciu care este distribuit, simultan, integral și nemodificat de către Pârât.

Codul Audiovizualului, în art. 2 stabilește că distribuitorul de servicii este orice persoană juridică ce pune la dispoziție publicului o ofertă de servicii de programe prin orice mijloc de comunicație electronică, inclusiv prin satelit, cablu sau eter, retransmise pe bază de relații contractuale cu radiodifuzorii ori cu alți distribuitori. Norma citată stabilește și noțiunea de retransmisie care reprezintă - captarea și transmiterea simultană a serviciilor de programe sau a unor părți importante din asemenea servicii, prin orice mijloace tehnice, în integralitatea lor și fără nici o modificare, difuzate de radiodifuzori și destinate recepționării de către public. Menționăm și definiția acordată transmisiunii care reprezintă - difuzare inițială prin unde radioelectrice, cablu sau satelit, în formă codificată sau necodificată, a serviciilor de programe destinate publicului.

Astfel, potrivit mecanismului de activitate al Pârâtului de fapt acesta prestează serviciile sale de retransmisie a unui serviciu de programe alcătuit din diverse emisiuni, simultan acest serviciu este captat și distribuit integral și nemodificat de către Pârâtul distribuitor de servicii (uzual denumit și operator de cablu, cablist), care valorifică doar drepturile exclusive conexe ale radiodifuzorului în ceea ce privește retransmisia programelor sale, iar pretențiile formulate de către Reclamant nu cad sub incidența nici cărui act normativ, deoarece însăși Codi Audiovizualului, prevede printre altele, în art. 18 alin. (1) că transmisia și retransmisia serviciilor de programe se efectuează cu respectarea obligatorie a drepturilor de autor și a drepturilor conexe, în conformitate cu legislația privind dreptul de autor și drepturile conexe.

**Audiind părțile, studiind materialele dosarului, instanța de judecată consideră necesar de a admite cererea de chemare în judecată din următoarele considerente.**

În ședința instanței de judecată a fost stabilit că, la 05.11.2010 pârâtul, „TV CARP” SRL, în baza autorizației de retransmisie seria AB 000085 din 01.10.2009 prin distribuirea de servicii cu emisia prin cablu „TV CARP” care retransmite postul de televiziune TVM la ora 05.11.2010 a difuzat filmul „Мои ласковые и нежные зверь” care include 21 opere, înregistrate la AGEPI prin certificatul de înregistrare OM nr. 1222/2637 din 06 mai 2010 compuse de compozitorul Eugen Doga. Instituția Publică Națională a Audiovizualului Compania „Teleradio-Moldova” la momentul difuzării filmului nu avea contract de autor cu Agenția de concerte „Doga-Muzică”.

Compozitorul Eugen Doga la data de 12.10.2010 a reziliat contractul cu Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova nr. 0098 din 12.10.2000.

Reclamantul, Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL, înregistrată la 26.04.2010 la Camera înregistrării de Stat (certificatul de înregistrare MD nr. 0102530), este titular a drepturilor exclusive de autor asupra tuturor operelor compozitorului Eugen Doga pe teritoriul Republicii Moldova.

Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL a expediat în adresa S.R.L. „TV CARP” o adresare la data 14.08.2010, nr. 81-IC/7, prin care a cerut respectarea prevederilor legale conform prevederilor al. l) art. 24 a Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, prin încheierea unui contract de autor cu Agenția de Concerte „Doga-Muzica” SRL și să achite remunerație conform tarifelor stabilite prin Hotărârea Guvernului Nr. 641 din 12.07.2001 „Despre tarifele minime ale remunerației de autor”, însă

pârâtul nu a achitat remunerația de autor.

Retranslarea filmului prin cablu de către S.R.L. „TV CARP” a adus la violarea a 21 de opere înregistrate cu drept de autor.

Conform prevederilor art. 10 a Legii nr. 293-XIII din 23.11.1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe - autorului sau altui titular al dreptului de autor îi aparține dreptul exclusiv la valorificarea operei în orice formă și prin orice procedeu.

Din considerentele menționate instanța de judecată reține că pârâtul, „TV CARP” SRL, în baza autorizației de retransmisie seria AB 000085 din 01.10.2009 prin distribuirea de servicii cu emisia prin cablu „TV CARP” care retransmite postul de televiziune TVM la ora 05.11.2010 a difuzat filmul „Мои ласковые и нежный зверь” care include 21 opere, înregistrate la AGEPI prin certificatul de înregistrare OM nr. 1222/2637 din 06 mai 2010 compuse de compozitorul Eugen Doga, și astfel, retranslarea filmului prin cablu de către S.R.L. „TV CARP” a adus la violarea a 21 de opere înregistrate cu drept de autor.

Astfel, din considerentele menționate și având în vedere că pârâtul, „TV CARP” SRL, în baza autorizației de retransmisie seria AB 000085 din 01.10.2009 prin distribuirea de servicii cu emisia prin cablu „TV CARP” care retransmite postul de televiziune TVM la ora 05.11.2010 a difuzat filmul „Мои ласковые и нежный зверь” care include 21 opere, înregistrate la AGEPI prin certificatul de înregistrare OM nr. 1222/2637 din 06 mai 2010 compuse de compozitorul Eugen Doga, și astfel, retranslarea filmului prin cablu de către S.R.L. „TV CARP” a adus la violarea a 21 de opere înregistrate cu drept de autor, instanța de judecată consideră că acțiunea este întemeiată și urmează a fi admisă, de a încasa în beneficiu Agenției de concerte „Doga-Muzica” S.R.L. din contul „TV Carp” S.R.L. 10 000 lei, remunerație compensatorie ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe.

Instanța de judecată consideră că nu pot fi reținute argumentele reprezentantului pârâtului, „TV CARP” SRL, Iorga Iulian, cu privire la imposibilitatea de a reține în sarcina Pârâtului oricare responsabilitate pentru valorificarea operelor incluse în serviciul de programe ale radiodifuzorului TVM (Moldova 1), serviciu care este distribuit, simultan, integral și nemodificat de către Pârât, deoarece pârâtul a difuzat filmul „Мои ласковые и нежный зверь” care include 21 opere, înregistrate la AGEPI prin certificatul de înregistrare OM nr. 1222/2637 din 06 mai 2010 compuse de compozitorul Eugen Doga, și astfel, retranslarea filmului prin cablu de către S.R.L. „TV CARP” a adus la violarea a 21 de opere înregistrate cu drept de autor.

În conformitate cu art. art. 240-241 CPC, instanța de judecată

## H O T Ă R Ă Ș T E

Se admite acțiunea la cererea de chemare în judecată înaintată de Agenția de concerte „Doga-Muzica” S.R.L. către „TV Carp” S.R.L. cu privire la încasarea remunerației compensatorii ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe.

Se încasează în beneficiu Agenției de concerte „Doga-Muzica” S.R.L. din contul „TV Carp” S.R.L. 10 000 lei, remunerație compensatorie ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe.

Hotărîrea este definitivă însă poate fi contestată cu recurs la Curtea Supremă de Justiție în termen de 20 zile, prin intermediul Curții de Apel Chișinău.

Președintele ședinței,  
judecătorul

Secrieru Ion